

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35733
Nombre	Lengua árabe 1
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2019 - 2020

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1001 - Grado en Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1002 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grado en Filología Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grado en Filología Clásica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	8 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1009 - Grado en Traducción y Mediación	6 - Lengua D: Árabe	Optativa



interlingüística (Inglés)

1010 - Grado en Traducción y Mediación 6 - Lengua D: Árabe Optativa
Interlingüística (Francés)

1011 - Grado en Traducción y Mediación 6 - Lengua D: Árabe Optativa
Interlingüística (Alemán)

Coordinación

Nombre

BARCELO TORRES, M.CARMEN

LABARTA GOMEZ, ANA MARIA

Departamento

140 - Filología Catalana

140 - Filología Catalana

RESUMEN

Aborda el estudio científico y los conocimientos instrumentales de la lengua árabe moderna, con una introducción a las unidades básicas del sistema lingüísticas y comunicativas. Ofrece una panorámica de la lengua árabe en su funcionamiento, variantes socioculturales y evolución histórica, enmarcándola dentro de la familia de lenguas a la que pertenece y analizando sus relaciones con otras lenguas (influencias recibidas y ejercidas). En este sentido se relaciona con la historia o gramática histórica de la lengua española y catalana, con las materias referidas a lexicografía (española, catalana, italiana, francesa, inglesa, latina, griega). También es un complemento de materias de lingüística general que se refieran al funcionamiento de las lenguas o a las que contemplen distintas familias lingüísticas. Los objetivos básicos de la asignatura son:

- Leer textos árabes vocalizados.
- Escribir correctamente en alfabeto árabe.
- Utilizar las cifras y el sistema de transcripción del árabe al alfabeto latino.
- Conocer los fundamentos básicos de la morfosintaxis árabe.
- Conocer nociones de historia de la lengua árabe y de su familia lingüística.
- Conocer los usos onomásticos de los países arabo-islámicos y la influencia de la lengua árabe en el léxico y la toponimia peninsulares.
- Adquirir elementos de vocabulario de alta frecuencia y los rudimentos de árabe hablado que permitan tener diálogos sencillos con personas árabes cultas.

CONOCIMIENTOS PREVIOS



Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

No hay que tener conocimientos previos

COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

1000 - Grado en Estudios Ingleses

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1001 - Grado en Filología Catalana

- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

1002 - Grado en Filología Clásica

- Conocimiento y competencias básicas en una lengua extranjera.

1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura

- Conocimiento y competencias básicas en una segunda lengua.

1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.



- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

Al finalizar el curso se espera que el alumnado sea capaz de:

- Leer y comprender textos muy sencillos
- Extraer información cualitativa de las unidades morfosintácticas sin conocer el significado de las palabras.
- Utilizar los métodos inductivo, deductivo y analógico.
- Entender y expresar conceptos simples en estándar oral árabe.
- Traducir frases sencillas orales de la lengua nativa al árabe y del árabe a la lengua nativa.
- Dominar el significado de unas 200 o 250 palabras árabes de alta frecuencia de uso.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. La lengua árabe en su expresión oral y escrita

El Árabe Literal. Descripción sincrónica.

Lectura, escritura y transcripción.

Fundamentos de fonética y fonología, morfología y sintaxis de la lengua árabe:

Elementos de vocabulario, léxico y semántica de la lengua árabe.

Rudimentos de árabe hablado. Desarrollo de las destrezas comunicativas en árabe (comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita).

2. La lengua árabe en su historia

Visión de la lengua árabe en su funcionamiento actual, sus variantes socioculturales y su evolución histórica, enmarcándola además en la familia de lenguas a la que pertenece.

Nociones de historia de la lengua árabe.

Árabe Clásico y Árabe Literal. Visión diacrónica. La situación lingüística en la Península Arábiga y el Árabe Clásico. El Árabe Literal medieval y moderno. Evolución sintáctica y creación léxica. Influencias de otras lenguas en el árabe. La labor de las Academias.

El Árabe Dialectal. Los dialectos preislámicos. Clasificación, caracterización y extensión de los dialectos medievales y modernos. Actitudes frente al Árabe Dialectal La diglosia. Influxos entre Literal y Dialectal.

Introducción a las lenguas semíticas. Las lenguas semíticas. Características generales y clasificación. Breve descripción de cada lengua. Sistemas de escritura. La familia camítica-semítica.



3. La lengua árabe y sus influencias

Análisis de las relaciones de la lengua árabe con otras lenguas (influencias recibidas y ejercidas)
Los arabismos de las lenguas europeas. Los préstamos léxicos: vías de introducción, campos semánticos afectados y adaptación fonética en las diversas lenguas.
La toponimia árabe en la Península Ibérica. Adaptación al árabe de los nombres de lugar preexistentes.
La toponimia árabe y sus componentes. Evolución y adaptación romance de los topónimos árabes.
La antroponimia árabe e islámica. Los nombres de persona en la cultura arábigo-musulmana. Sus constituyentes: kunya, ism alam, nasab, nisba, uhra, laqab; laqabs honoríficos, fórmulas de tratamiento. Variantes históricas y regionales.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Estudio y trabajo autónomo	20,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
Preparación de clases de teoría	18,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	16,00	0
Resolución de casos prácticos	16,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Además de asistir con regularidad a clase, habrá que complementar a diario lo recién entendido y practicado estudiando las lecciones, realizando ejercicios y escuchando de manera atenta el material sonoro.

En las clases de teoría la profesora expondrá en el aula la materia nueva, que se complementará con ejemplos y con la realización por parte del alumnado de los ejercicios de lectura, transcripción, cifras y morfosintaxis que correspondan a la materia nueva y al repaso de la ya vista. La solución de los ejercicios se irá viendo y comentando en la propia clase, en la pizarra. La asistencia a la clase teórica en el aula ha de ser atenta y activa, de manera que los conceptos nuevos queden claros y los ejercicios realizados en clase lo confirmen.

Las clases de prácticas primarán la parte de escucha y expresión oral. Servirán de complemento a las clases teóricas y reforzarán los conocimientos que es necesario repetir y practicar hasta conseguir su completa asimilación porque su sola comprensión no basta para una utilización activa de la lengua. Se irán introduciendo pequeñas frases y estructuras, que se modificaran para ir creando frases nuevas. Se harán en grupo los diálogos propuestos (hablar, escuchar y responder). La asistencia ha de ser activa y responsable porque ayuda a la adquisición de los mecanismos de traducción y de conversación en contexto, así como a la adquisición de vocabulario de manera viva y en situación.



Como complemento de las clases prácticas, en el Aula Virtual está disponible la grabación de las lecciones en mp3. Esta grabación debe escucharse diariamente en casa durante (por lo menos) 5 minutos.

EVALUACIÓN

La evaluación de la asignatura *Lengua Árabe 1* se basará en el control de la adquisición de los conocimientos y el desarrollo de las competencias del nivel requerido mediante el seguimiento continuado y dos pruebas finales: una escrita de preguntas de carácter teórico y/o conceptual y otra oral de conversación.

Criterios de evaluación

Teoría: El examen consistirá en una prueba escrita con una serie de preguntas breves que versarán sobre lo más básico e importante de todos los temas del programa. Habrá que demostrar que se han comprendido, adquirido y asimilado estos puntos básicos y que se domina el sistema de escritura de la lengua árabe.

Prácticas: El examen será una entrevista individual al final del examen escrito. Consistirá en una serie de preguntas a las que habrá que responder, y frases que habrá que traducir oralmente de una lengua a la otra. También incluirá una prueba de lectura en voz alta.

Tipo de evaluación	% sobre final
a) Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas y prácticas	25%
b) Examen escrito final individual:	65%
c) Examen ora final individual:	10 %
	75%



Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos la nota 5/10 en cada una de las partes, escrita y oral.

El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCIAS

Básicas

- Carmen Barceló y Ana Labarta: Lengua Árabe. Valencia 1999

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno